

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 2003

20 AOÛT 2003

Proposition de loi modifiant l'article 10 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991, en vue d'instituer un contrôle de genre du budget fédéral

(Déposée par Mme Sabine de Bethune)

DÉVELOPPEMENTS

La présente proposition de loi reprend le texte d'une proposition qui a déjà été déposée au Sénat le 7 juin 2002 (doc. Sénat, n° 2-1200/1 — 2001/2002).

1. Cadre : rationaliser l'égalité des chances dans la politique fédérale

La présente proposition a pour objet de rendre légalement obligatoire le contrôle de genre du budget. Ces dernières années, on a lancé, en Belgique, une politique d'égalité des chances horizontale. Cette politique n'a toutefois toujours pas été structurée. L'on ne dispose d'aucun cadre légal pour ce faire.

Un premier instrument est le rapport annuel obligatoire à soumettre au Parlement en application de la loi du 6 mars 1996 dite de Pékin (doc. Sénat, n° 1-124/1). Ensuite, le Conseil des ministres du 26 janvier 2001 a chargé chaque département du gouvernement fédéral de définir un ou plusieurs objectifs stratégiques concrets en matière d'égalité des chances des hommes et des femmes. Un rapport doit également être fait, annuellement et par département, dans le cadre du rapport dit de Pékin, sur la mise en œuvre de ces objectifs stratégiques.

BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 2003

20 AUGUSTUS 2003

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 10 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, met het oog op de instelling van een gendertoets op de federale begroting

(Ingediend door mevrouw Sabine de Bethune)

TOELICHTING

Dit wetsvoorstel neemt de tekst over van een voorstel dat reeds op 7 juni 2002 in de Senaat werd ingediend (stuk Senaat, nr. 2-1200/1 — 2001/2002).

1. Kader : gelijke kansen stroomlijnen in het federale beleid

Dit wetsvoorstel heeft tot doel de gendertoets op de begroting wettelijk verplicht te maken. In België is de jongste jaren een aanzet gegeven tot een horizontaal gelijkekansenbeleid. Dit horizontaal beleid heeft echter nog niet op structurele wijze vorm gekregen. Er ontbreekt een wettelijk kader.

Een eerste instrument is de verplichte jaarlijkse verslaggeving aan het Parlement ingevolge de zogenaamde Pekingwet van 6 maart 1996 (stuk Senaat, nr. 1-124/1). Vervolgens heeft de Ministerraad van 19 januari 2001 elk departement van de federale regering opdracht gegeven om een of meer concrete strategische doelstellingen inzake gelijke kansen voor vrouwen en mannen op te stellen. Over de implementatie ervan moet eveneens jaarlijks en per departement in dit Pekingrapport verslag uitgebracht worden.

Il y a en outre une série d'initiatives parlementaires visant à promouvoir une politique horizontale performante, notamment la proposition de loi créant un Institut pour l'égalité des chances entre hommes et femmes (doc. Sénat, n° 2-498/1) et la proposition de loi instituant une étude d'impact sur l'émancipation (doc. Sénat, n° 2-120/1).

La ministre fédérale ayant la politique d'égalité des chances dans ses attributions s'est engagée à déposer un projet de loi visant à créer l'Institut pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes.

2. Budgetiser en tenant compte des sexospécificités

Par «*gender budgeting*», il ne faut pas entendre la création d'un budget distinct pour les femmes, mais l'analyse de toutes les formes de dépenses publiques, de tous les produits des impôts et de toutes les autres rentrées financières, d'une part, et l'inventaire des conséquences et des incidences qui en résulteront pour les filles et pour les femmes par rapport aux garçons et aux hommes, d'autre part («*Gender budgeting of het einde van de sekseblindheid*», De draad van Ariadne, janvier 2002).

Une analyse tenant compte des sexospécificités peut allier la mise en œuvre d'une politique et l'harmonisation du budget, d'une part, et aider les gouvernements à appliquer efficacement leur politique, d'autre part.

L'objectif principal d'une telle analyse est triple :

- sensibiliser les gouvernements à l'impact des budgets sur les divers groupes de la population, féminine, d'une part, et masculine, d'autre part;
- informer la population sur les diverses conséquences des dépenses et des recettes budgétaires pour les hommes et pour les femmes;
- améliorer l'efficacité de l'affectation des fonds publics en vue de promouvoir l'égalité entre les sexes et le développement humain.

Les statistiques sur l'impact d'un budget ou de dépenses publiques sur les divers groupes de population (hommes et femmes) sont indispensables pour que les pouvoirs publics puissent budgetiser en tenant compte des sexospécificités ou de la dimension du genre. En budgetisant ainsi, ils peuvent indiquer quels sont les efforts qui sont consentis en faveur de l'égalité des chances et de la protection des droits de la femme.

Verder zijn er een aantal parlementaire initiatieven die willen bijdragen tot een performant horizontaal beleid, met name het wetsvoorstel tot oprichting van een Instituut voor gelijke kansen voor mannen en vrouwen (stuk Senaat, nr. 2-498/1) en het wetsvoorstel tot instelling van een emancipatie-effectenrapportage (stuk Senaat nr. 2-120/1).

De federale minister die het gelijkekansenbeleid onder haar bevoegdheid heeft is de verbintenis aangaan een wetsontwerp tot oprichting van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen in te dienen.

2. Gendergevoelig budgetteren

Het begrip «*gender budgeting*» gaat niet om de creatie van een aparte begroting voor vrouwen, maar wel om de analyse van alle vormen van openbare uitgaven en alle belastingen en andere financiële inkomsten en het in kaart brengen van de gevolgen en de weerslag ervan voor meisjes en vrouwen in vergelijking met jongens en mannen. («*Gender budgeting of het einde van de sekseblindheid*», De draad van Ariadne, januari 2002).

Een genderspecifieke analyse kan het uitwerken van een beleid verenigen met het afstemmen van het budget en kan de regeringen helpen bij de efficiënte toepassing van hun beleid.

Een dergelijke analyse heeft drie belangrijke doelstellingen:

- de regeringen sensibiliseren over de impact van de begrotingen op de verschillende bevolkingsgroepen, vrouwen respectievelijk mannen;
- de bevolking inlichten over de verschillende weerslag op mannen en vrouwen van de uitgaven en inkomsten van de begroting;
- de efficiëntie verhogen van de besteding van de openbare middelen om de gelijkheid van de geslachten en de menselijke ontwikkeling in de hand te werken.

Statistieken over de impact van een begroting of van overheidsuitgaven op verschillende bevolkingsgroepen (man en vrouw) zijn nodig om gendervriendelijk te kunnen budgetteren. Gendergevoelig budgetteren laat de overheid toe rekenschap te geven van haar inspanningen voor gendergelijkheid en de bescherming van vrouwenrechten.

La Commission Femmes et Développement écrit, dans ses recommandations pour la présidence belge de l'UE, que l'ensemble des budgets doivent être analysés et affectés selon une approche consciente et volontariste du genre.

L'avis de la commission implique :

- a) au niveau du budget :
 - une évaluation genre de la politique budgétaire;
 - une analyse désagrégée par sexe de l'impact du budget;
 - un cadre de politique financière à moyen terme sensible au genre;
- b) au niveau des dépenses :
 - des enquêtes pour déterminer les réels bénéficiaires;
 - une analyse de l'impact des dépenses publiques sur les conditions de vie des hommes et des femmes;
- c) au niveau des recettes :
 - une analyse des impacts.

(*Un pas de plus vers l'égalité entre les femmes et les hommes*, Position de la Commission femmes et développement, 2001).

Selon Diane Elson de l'Université d'Essex, huit dimensions doivent être analysées dans le cadre de la budgétarisation tenant compte des sexospécificités :

(Conférence sur le *gender mainstreaming*, 23-24 novembre 2000: *Messages from the conference*, OCDE, 2001).

- *Gender-targeted expenditure: The share of expenditure targeted explicitly to women to redress inequality and special burdens.*
- *Gender-oriented services: The share of expenditure devoted to public services to reduce gender gaps in health, education, income and leisure.*
- *Gender inequality reduction rate: The share of each ministry's expenditure that is expected to reduce gender inequality.*
- *Women's priority income transfers: The share of expenditure devoted to income transfers to reduce inequality and dependence, e.g. child benefits, female pensions.*
- *Gender-balanced business support: The projected share of men and women in expenditure directed to business support in agriculture, manufacturing and services.*
- *Gender-balanced public contracts: The projected share (by value) of government contracts to firms owned by men and by women.*
- *Gender management systems: The share of expenditure devoted to women's ministries or bureaux, gender equality commissions, gender focal points, etc.*

Ook de Commissie Vrouwen en Ontwikkeling schrijft in haar aanbevelingen voor het Belgische voorzitterschap van de EU dat alle begrotingen moeten geanalyseerd en toegewezen worden op basis van een bewuste en voluntaristische genderaanpak.

Het advies van de commissie impliceert :

- a) op budgettair vlak :
 - een genderevaluatie van het begrotingsbeleid;
 - een genderspecifieke analyse van de impact van het budget;
 - een gendergevoelig financieel beleid op middellange termijn;
- b) op het vlak van de uitgaven :
 - onderzoek om na te gaan wie daarbij echt bevoordeeld wordt;
 - een analyse van de impact van de overheidsuitgaven op de levensomstandigheden van mannen en vrouwen;
- c) op het vlak van de inkomsten :
 - een impactanalyse.

(*Een stap verder naar gelijkheid tussen vrouwen en mannen*, Standpunt van de Commissie vrouwen en ontwikkeling, 2001).

Volgens Diane Elson van de University of Essex moeten acht dimensies worden geanalyseerd bij het gendergevoelig budgetteren :

(Conferentie over *gender mainstreaming*, 23-24 november 2000: *Messages from the conference*, OECD, 2001).

- *Gender-targeted expenditure: The share of expenditure targeted explicitly to women to redress inequality and special burdens.*
- *Gender-oriented services: The share of expenditure devoted to public services to reduce gender gaps in health, education, income and leisure.*
- *Gender inequality reduction rate: The share of each ministry's expenditure that is expected to reduce gender inequality.*
- *Women's priority income transfers: The share of expenditure devoted to income transfers to reduce inequality and dependence, e.g. child benefits, female pensions.*
- *Gender-balanced business support: The projected share of men and women in expenditure directed to business support in agriculture, manufacturing and services.*
- *Gender-balanced public contracts: The projected share (by value) of government contracts to firms owned by men and by women.*
- *Gender management systems: The share of expenditure devoted to women's ministries or bureaux, gender equality commissions, gender focal points, etc.*

• *Gender-balanced public employment: The projected share and average earnings of men and women in employment at each level or grade of public service.*

3. La budgétisation tenant compte des sexospécificités en pratique

À l'occasion de la présidence belge de l'Union européenne s'est tenu en Belgique, les 16 et 17 octobre 2001, un colloque sur le thème de la budgétisation tenant compte de la dimension de genre intitulé «La prise en compte des sexospécificités dans la budgétisation: une vision globale pour renforcer la gestion économique et financière». Ce colloque était une initiative conjointe du Fonds de développement des Nations unies pour la femme (Unifem), de l'Organisation de coopération et de développement économique (OCDE), du gouvernement belge et du Conseil nordique des ministres.

Pour plus d'informations, connectez-vous au site internet de la conférence: <http://www.undp.org/unifem/gender-budgets/conference.html>.

D'un point de vue général

Selon Noeleen Heyzer, directeur d'Unifem, l'idée de la budgétisation tenant compte des sexospécificités se développe progressivement dans une série de domaines:

(Exposé de Noeleen Heyzer, colloque «La prise en compte des sexospécificités dans la budgétisation: une vision globale pour renforcer la gestion économique et financière», Bruxelles, 16 octobre 2001)

- 13 États membres de l'OCDE ont déjà soutenu, d'une manière ou d'une autre, la budgétisation tenant compte des sexospécificités dans leur propre pays;
- le Danemark, l'Allemagne, l'Italie, les Pays-Bas, la Norvège, la Suède et la Suisse ont soutenu la budgétisation tenant compte des sexospécificités dans leurs projets de coopération au développement;
- la Banque mondiale, le Département pour le développement international (DFID) et la Commission économique pour l'Europe (CEE) ont soutenu l'idée du «gender budgeting».

Australie

L'Australie fut le premier pays au monde à avoir instauré, en 1985, un budget qui analysait dans quelle mesure les budgets de l'ensemble des ministères profitaient ou non aux femmes. L'initiative émanait du premier ministre. Le «Bureau pour le statut de la femme» a coordonné l'initiative avec le ministère des Finances. En Australie, tous les niveaux de gouvernement ont déposé une analyse budgétaire liée aux sexes.

• *Gender-balanced public employment: The projected share and average earnings of men and women in employment at each level or grade of public service.*

3. Gendergevoelig budgetteren in de praktijk

In België werd naar aanleiding van het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie op 16 en 17 oktober 2001 een colloquium georganiseerd over het thema gendergevoelig budgetteren, «*Strengthening Economic and Financial Governance: Towards Gender Responsive Budgeting*». Het colloquium was een gezamenlijk initiatief van het Ontwikkelingsfonds voor de vrouwen van de Verenigde Naties (UNIFEM), de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (OESO), de Belgische regering en de Ministerraad van de Scandinavische landen.

Voor meer informatie kan men terecht op de website van de conferentie: <http://www.undp.org/unifem/gender-budgets/conference.html>.

Algemeen

Volgens Noeleen Heyzer, directeur van UNIFEM, vindt de idee van gendergevoelig budgetteren geleidelijk ingang op een aantal vlakken:

(Toespraak van Noeleen Heyzer, colloquium «*Strengthening Economic and Financial Governance: Towards Gender Responsive Budgeting*», Brussel, 16 oktober 2001):

- 13 OESO-landen ondersteunden al op een of andere manier gendergevoelig budgetteren in eigen land;
- Denemarken, Duitsland, Italië, Nederland, Noorwegen, Zweden en Zwitserland ondersteunden gendergevoelig budgetteren binnen hun projecten ontwikkelingssamenwerking;
- De Wereldbank, DFID en ECE ondersteunden de idee van «gender budgeting».

Australië

Australië was het eerste land ter wereld dat in 1985 een begroting invoerde die analyseerde in hoeverre de begrotingen van alle ministeries de vrouwen al dan niet ten goede kwamen. Dit initiatief ging uit van de eerste minister. Het «Bureau voor het statuut van de vrouw» coördineerde het initiatief samen met het ministerie van Financiën. Van 1985 tot 1995 hebben alle regeringsniveaus in Australië een geslachtsgebonden begrotingsanalyse ingediend.

(«*Gender budgeting of het einde van de sekseblindheid*», De draad van Ariane, janvier 2002).

France

En France, le gouvernement est tenu, depuis peu, de joindre chaque année au budget une annexe sur les initiatives politiques qui contribuent à réaliser l'égalité des chances en faveur des femmes. Cette obligation est prévue à l'article 132 de la loi budgétaire pour l'année 2000 du 31 décembre 1999.

L'article 132 en question est rédigé comme suit: «Le gouvernement présente chaque année, en annexe à la loi de finances, un état retraçant les crédits qui concourent aux actions en faveur des droits des femmes.»

Les Philippines

En 1994, les Philippines ont adopté une politique respectueuse des sexospécificités et favorable au développement. Chaque membre du gouvernement doit réserver 5 % au moins de son propre budget aux aspects de genre et de développement. La Commission nationale sur le rôle des femmes philippines (NCRFW) a soutenu le projet et a développé à cet effet une collaboration étroite avec le mouvement actif de défense des droits de la femme. Elle a développé des instruments d'analyse de genre et a organisé des formations (dépliant Unifem «*Gender Budget Initiatives*»).

Afrique du Sud

Avant les élections de 1994 en Afrique du Sud, une coalition de femmes a rédigé une charte pour une véritable égalité («*Charter for Effective Equality*»), qui a servi de base à la «*Women's Budget Initiative*» (WBI) deux ans plus tard. En collaboration avec le Parlement et avec les ONG, la WBI avait publié, en 2000, cinq ouvrages sur les dépenses budgétaires, la politique macroéconomique et les impôts. En 1996, la WBI a collaboré avec le département des Finances à la préparation d'une analyse de genre, laquelle a été incluse dans le budget qui a été soumis au Parlement.

Suède

En Suède, chaque ministre fixe des objectifs de genre ainsi que les fonds nécessaires à leur réalisation. Le ministère des Finances publie chaque année une annexe au budget qui indique la répartition des recettes avec, notamment, les différences entre les hommes et les femmes. De plus, le département suédois des Statistiques dresse des statistiques officielles qui tiennent compte des sexospécificités. Une analyse de

(*Gender budgeting of het einde van de sekseblindheid*, De draad van Ariane, januari 2002).

Frankrijk

In Frankrijk is de regering recentelijk verplicht elk jaar een bijlage te voegen bij de begroting over de beleidsinitiatieven die bijdragen tot gelijke kansen voor vrouwen. Deze verplichting is ingeschreven in artikel 132 van de wet op de begroting van 2000 van 31 december 1999.

Artikel 132 luidt: «*Le gouvernement présente chaque année, en annexe à la loi de finances, un état retraçant les crédits qui concourent aux actions en faveur des droits des femmes.*»

De Filippijnen

In 1994 hebben de Filippijnen een gender- en ontwikkelingsvriendelijk beleid aangenomen. Elk lid van de regering moet minstens 5 % van het eigen budget voor gender en ontwikkeling voorbehouden. De Nationale commissie over de rol van Filippijnse vrouwen (NCRFW) ondersteunde het project en werkte hiervoor nauw samen met de actieve vrouwenbeweging. Zij ontwikkelde instrumenten voor genderanalyse en organiseerde opleidingen (Unifem-folder «*Gender Budget Initiatives*»).

Zuid-Afrika

Voor de verkiezingen in Zuid-Afrika in 1994, heeft een coalitie van vrouwen een Charter voor effectieve gelijkheid geschreven («*Charter for Effective Equality*») dat de basis vormde voor het «*Women's Budget Initiative*» (WBI) twee jaar later. Door samenwerking met het Parlement en met verschillende NGO's had de WBI tegen 2000 een vijftal boeken gepubliceerd over overheidsuitgaven, macro-economisch beleid en belastingen. In 1996 werkte het WBI samen met het departement van Financiën aan de voorbereiding van een genderanalyse, die opgenomen werd in de begroting die aan het Parlement werd voorgelegd.

Zweden

In Zweden stelt elk ministerie genderdoelstellingen op en legt de hiervoor vereiste financiële middelen vast. Het ministerie van Financiën publiceert elk jaar een bijlage bij de begroting met de verdeling van de inkomsten, met onder andere de verschillen tussen mannen en vrouwen. Bovendien maakt het Zweeds departement van Statistiek officiële cijfergegevens op welke rekening houden met gender. Een genera-

genre du budget dépend en effet de la disponibilité de données tenant compte de la dimension de genre.

4. Le contrôle de genre du budget par la voie des questions parlementaires

L'on a prôné l'organisation d'un contrôle de genre du budget fédéral dans le cadre du pouvoir de contrôle du Parlement. L'auteur de la présente proposition s'enquiert chaque année, au moyen de ses questions parlementaires à l'ensemble des membres du gouvernement fédéral, des moyens qu'ils ont inscrits à leur budget en vue de la réalisation des objectifs stratégiques en matière d'égalité des chances entre les hommes et les femmes.

- Budget 2000 (questions écrites n^{os} 2-214 à 2-231).

- Budget 2001 (questions écrites n^{os} 2-959 à 2-976).

- Budget 2002 (questions écrites n^{os} 2-1672 à 2-1688).

Pour 2001, un montant de 117,1 millions de francs a été inscrit au budget en vue de la concrétisation de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes, soit 0,007 % du budget fédéral qui s'élève à 1 776 milliards de francs.

Le tableau ci-après donne un aperçu des objectifs stratégiques et des moyens qui étaient inscrits au budget 2001 en vue de la concrétisation de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes.

Le contrôle genre du budget 2001

Ministre — Minister	Question n ^o — Vraag nr.	Objectifs stratégiques — Strategische doelstellingen	Moyens en vue de concrétiser l'égalité des chances entre les femmes et les hommes — Middelen ter verwezenlijking van de gelijke kansen van vrouwen en mannen
Premier ministre, M. Verhofstadt. — <i>Eerste minister, de heer Verhofstadt</i>	2-959	Néant. — <i>Nihil</i>	Néant. — <i>Nihil</i> Néant. — <i>Nihil</i>
Vice-première ministre (Emploi, Travail, Égalité des chances), Mme Onkelinx. — <i>Vice eerste minister (Tewerkstelling & Arbeid, Gelijke kansen), mevrouw Onkelinx.</i>	2-960	• Intégration de la dimension de genre dans les projets relatifs à la société de l'information. — <i>De integratie van de genderdimensie in projecten in verband met de informatiemaatschappij.</i> • «Gender mainstreaming» dans l'ensemble des lignes directrices. — <i>Gendermainstreaming in alle richtsnoeren.</i>	70.6 Mio • Garantie de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — <i>Waarborg van gelijke kansen tussen mannen en vrouwen.</i> • Cellule «mainstreaming» chargée d'accompagner les personnes relais des cabinets et des administrations dans tout le processus d'égalité des chances. — <i>Mainstreamingcel voor de begeleiding van de verbindingspersonen van de kabinetten en de administraties in het gelijkekansenbeleid.</i> 6.5 Mio 39.7 Mio • — Frais de fonctionnement et subventions. — <i>Werkingskosten en subsidies.</i>

analyse van de begroting hangt immers af van de beschikbaarheid van gendergevoelige gegevens.

4. De gendertoets op de begroting via parlementaire vragen

Vanuit de controlebevoegdheid van het Parlement is aangestuurd op een gendertoets op de federale begroting. Indienster van dit voorstel peilt jaarlijks via parlementaire vragen aan alle leden van de federale regering naar de middelen die zij inschreven voor hun strategische doelstellingen inzake gelijke kansen voor mannen en vrouwen in de begroting.

- Begroting 2000 (schriftelijke vragen nrs. 2-214 tot 2-231).

- Begroting 2001 (schriftelijke vragen nrs. 2-959 tot 2-976).

- Begroting 2002 (schriftelijke vragen nrs. 2-1672 tot 2-1688).

Voor de begroting van 2001 werd voor de verwezenlijking van de gelijke kansen van vrouwen en mannen 117,1 miljoen frank ingeschreven. Dit is 0,007 % van de federale begroting, die 1 776 miljard frank bedraagt.

Onderstaande tabel geeft een overzicht van de strategische doelstellingen en van de middelen ingeschreven in de begroting 2001 ter verwezenlijking van de gelijke kansen van vrouwen en mannen.

De gendertoets op de begroting 2001

Ministre — Minister	Question n° — Vraag nr.	Objectifs stratégiques — Strategische doelstellingen	Moyens en vue de concrétiser l'égalité des chances entre les femmes et les hommes Middelen ter verwezenlijking van de gelijke kansen van vrouwen en mannen
Vice-premier ministre (Affaires étrangères), M. Michel. — <i>Vice-eerste minister (Buitenlandse Zaken), de heer Michel.</i>	2-961	• Accroître l'accès des femmes aux carrières extérieures. — <i>Toegang van vrouwen tot de buitenlandcarrière vergroten.</i> • Procédures de recrutement, déroulement de la carrière, conciliation de la vie professionnelle à la vie privée. — <i>Wervingsprocedures, verlopen van de carrière, verzoenen van het professioneel en privéleven.</i> • Campagne de sensibilisation touchant le harcèlement moral. — <i>Sensibiliseringscampagne over morele intimidatie.</i>	300 000 • Petites dépenses liées aux initiatives d'accompagnement pour la promotion de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes. — <i>Kleine kosten van de initiatieven ter bevordering van gelijke kansen voor mannen en vrouwen.</i>
Vice-premier ministre (Budget, Intégration sociale, Économie sociale), M. Vande Lanotte. — <i>Vice-eerste minister (Begroting, Maatschappelijke Integratie, Sociale Economie), de heer Vande Lanotte.</i>	2-962	• La spécificité «gender» sera concrétisée en des mesures spécifiques dans le cadre du Plan d'action nationale de lutte contre la pauvreté. — <i>Gender-specificiteit zal worden doorgetrokken in de concrete maatregelen van het Nationaal Actieplan tegen armoede.</i>	Néant. — <i>Nihil.</i> Néant. — <i>Nihil.</i>
Vice-première ministre (Mobilité et Transport), Mme Durant. — <i>Vice-eerste minister (Mobiliteit en Vervoer), mevrouw Durant.</i>	2-963	• Effectuer un effort de recherche, de collecte de données dans le domaine des transports, de la mobilité ainsi que de sensibiliser les agents du ministère à cette problématique. — <i>Inspanning inzake onderzoek en gegevensverzameling op het gebied van vervoer en mobiliteit, en sensibilisering van de ambtenaren van het ministerie voor deze problematiek.</i>	Néant. — <i>Nihil.</i> Néant. — <i>Nihil.</i>
Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, Mme Aelvoet. — <i>Minister van de Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, mevrouw Aelvoet.</i>	2-964	• Examen de l'enquête de santé 2001 sur l'aspect des genres. — <i>Doorlichting van de Gezondheidsenquête 2001 op genderaspecten.</i> • Communication sans sexisme linguistique. — <i>Communicatie zonder taalseksismen.</i> • Intégration de l'aspect «genre» dans les notes de politique fédérale sur les drogues et sur les soins de santé mentale. — <i>Integratie van de genderdimensie in de federale beleidsnota's van drugproblematiek en van «geestelijke gezondheidszorg».</i>	Néant. — <i>Nihil.</i> Néant. — <i>Nihil.</i>
Ministre de l'Intérieur, M. Duquesne. — <i>Minister van Binnenlandse Zaken, de heer Duquesne.</i>	2-965	Pas de réponse. — <i>Geen antwoord.</i>	
Ministre des Affaires sociales, M. Vandenbroucke. — <i>Minister van Sociale Zaken, de heer Vandenbroucke.</i>	2-966	• Attention spécifique aux soins en rapport avec les problèmes de santé auxquels sont confrontées principalement les femmes. — <i>Specifieke aandacht aan de zorg met betrekking tot gezondheidsproblemen waarmee vooral vrouwen worden geconfronteerd.</i>	Néant. — <i>Nihil.</i> Néant. — <i>Nihil.</i>

Ministre — Minister	Question n° — Vraag nr.	Objectifs stratégiques — Strategische doelstellingen	Moyens en vue de concrétiser l'égalité des chances entre les femmes et les hommes Middelen ter verwezenlijking van de gelijke kansen van vrouwen en mannen
Ministre de la Fonction publique et de la Modernisa- tion de l'adminis- tration, M. Van den Bossche.— <i>Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen, de heer Van den Bossche.</i>	2-967	• Prise en compte de la dimension de genre à toutes les étapes du processus (de modernisation de la fonction publique). — <i>Het rekening houden met de genderdimensie bij alle etappes van het proces (van de modernisering van het openbaar ambt).</i>	Néant. — <i>Nihil.</i> Néant. — <i>Nihil.</i>
Ministre de la Défense, M. Flahaut. — <i>Minister van Landsverdediging, de heer Flahaut.</i>	2-968	• Les objectifs stratégiques pour l'an 2001 doivent encore être déterminés. — <i>De strategische doelstellingen voor 2001 zullen nog bepaald worden.</i>	Néant. — <i>Nihil.</i> Néant. — <i>Nihil.</i>
Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes, M. Gabriëls. — <i>Minister van Landbouw en Middenstand, de heer Gabriëls.</i>	2-969	• Élargissement du statut social des indépendants aux conjoints aidants. — <i>Uitbreiding van het sociaal statuut van de zelfstandigen tot de meewerkende echtgenoten.</i>	Néant. — <i>Nihil.</i> Néant. — <i>Nihil.</i>
Ministre de la Justice, M. Verwilghen. — <i>Minister van Justitie, de heer Verwilghen.</i>	2-970	• Exposés sur le stress au travail et sur le harcèlement sexuel. — <i>Voordracht over stress op het werk en over ongewenste intimiteiten.</i> • Projet «Préparation à la pension» et projet «Concilier travail et foyer». — <i>Project «Voorbereiding op het pensioen» en project «Combinatie werk en thuis».</i>	Néant. — <i>Nihil.</i> Néant. — <i>Nihil.</i>
Ministre des Finances, M. Reynders. — <i>Minister van Financiën, de heer Reynders.</i>	2-971	Pas de réponse. — <i>Geen antwoord.</i>	
Ministre des Télé- communications et des Participations publiques, M. Daems. — <i>Minister van Telecommunicatie en Openbare Participaties, de heer Daems.</i>	2-972	Néant. — <i>Nihil.</i>	Néant. — <i>Nihil.</i> Néant. — <i>Nihil.</i>
Ministre de l'Économie et de la Recherche scien- tifique, M. Picqué. — <i>Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, de heer Picqué.</i>	2-973	• Application de la clause reprise dans les contrats «grandes villes» et engageant au respect des principes d'égalité des chances entre les hommes et les femmes. — <i>Toepassing van de clausule die tot eerbiediging van de principes van gelijke kansen voor mannen en vrouwen noopt, hernomen in overeenkomsten met «grote steden».</i>	Néant. — <i>Nihil.</i> Néant. — <i>Nihil.</i>

Ministre — Minister	Question n° — Vraag nr.	Objectifs stratégiques — Strategische doelstellingen	Moyens en vue de concrétiser l'égalité des chances entre les femmes et les hommes Middelen ter verwezenlijking van de gelijke kansen van vrouwen en mannen
Ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture, Mme Neyts. — <i>Minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken belast met Landbouw, mevrouw Neyts.</i>	2-974	• Apporter la dimension du genre («gender dimension») dans les relations commerciales internationales. — <i>Het inbrengen van de genderdimensie in de internationale handelsrelaties.</i>	Néant. — <i>Nihil.</i> Néant. — <i>Nihil.</i>
Secrétaire d'État à la Coopération au développement, M. Boutmans. — <i>Staatssecretaris voor Ontwikkelingsamenwerking, de heer Boutmans.</i>	2-975	• Accorder au principe d'égalité entre femmes et hommes un rôle central grâce à la prise en compte des intérêts des femmes dans les programmes et les secteurs. — <i>Het inbrengen van het gendergelijkheidsprincipe, door de integratie van de belangen van vrouwen in programma's en sectoren.</i> • Apporter un appui direct au mouvement des femmes dans les pays partenaires. — <i>Het verlenen van directe steun aan de vrouwenbeweging in de partnerlanden.</i>	0 • Statistiquement parlant, il n'y a pas de suivi de l'aspect de genre en tant qu'indicateur. — • <i>Het aspect «Gender» wordt statistisch niet als indicator opgevolgd.</i>
Secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable, M. Deleuze. — <i>Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, de heer Deleuze.</i>	2-976	Néant. — <i>Nihil.</i>	Néant. — <i>Nihil.</i> Néant. — <i>Nihil.</i>
Total. — <i>Totaal</i>			117.1 Mio

5. Contenu de la proposition

La proposition concerne la rédaction d'une note de genre dans laquelle le gouvernement, d'une part, explique, par département, le pourquoi des dépenses qu'il entend consentir en faveur de ses actions de promotion de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes et, d'autre part, soumet les dépenses à un contrôle de genre comportant au moins une analyse des dimensions suivantes :

- Dépenses tenant compte des sexospécificités: la part des dépenses qui est consacrée expressément aux femmes en vue de réduire les inégalités et les charges spécifiques.

- Service au public qui tient compte de sexospécificités: la part des dépenses destinée aux services publics axés sur la réduction du fossé entre les genres dans les domaines de la santé, de l'enseignement, des revenus et des loisirs.

5. Inhoud van het voorstel

Het voorstel betreft de opstelling van een gendernota waarin de regering, enerzijds, per departement haar uitgaven ten voordele van haar acties die bijdragen tot gelijke kansen voor mannen en vrouwen uiteenzet en, anderzijds, de uitgaven onderwerpt aan een gendertoets, waarbij minstens de volgende dimensies geanalyseerd worden :

- Gendergerichte uitgaven: het deel van de uitgaven dat uitdrukkelijk op vrouwen is gericht om ongelijkheid en specifieke lasten te verminderen.

- Gendergerichte publieke dienstverlening: het deel van de uitgaven voor overheidsdiensten besteed aan het verminderen van de genderkloof op het vlak van de gezondheid, van het onderwijs, van inkomen en van ontspanning.

- Indice de réduction des inégalités liées au genre: la part des dépenses consenties par chaque ministère en vue de réduire les inégalités liées au genre.

- Allocations sociales pour les femmes: le volume des dépenses qui est affecté à des allocations sociales en vue de réduire les inégalités et la dépendance et, notamment, à des allocations en faveur des femmes.

- Contrôle de genre du soutien à l'entrepreneuriat: la part attribuée respectivement aux hommes et aux femmes des dépenses consacrées au soutien de l'entrepreneuriat dans les secteurs de l'agriculture, de l'artisanat et des services.

- Équilibre de genre dans les contrats publics: le volume (en termes de valeur) de contrats publics qui sont attribués à des entreprises qui sont aux mains d'hommes ou de femmes.

- Équilibre de genre au niveau de l'emploi dans les services publics: la proportion d'hommes et de femmes et leur revenu moyen à chaque niveau d'emploi dans les services publics.

- Action positive au sein de la fonction publique: la proportion d'hommes et de femmes et leur revenu moyen à chaque niveau d'emploi dans les services publics.

Dans notre pays, on peut s'appuyer, pour ce qui est de la rédaction d'une telle note, sur un précédent récent, à savoir la note sur le vieillissement dans laquelle le gouvernement expose sa politique en matière de vieillissement (loi du 12 juillet 2001 portant garantie d'une réduction continue de la dette publique et création d'un Fonds de vieillissement — doc. Chambre, n° 50-1269). La loi du 12 juillet 2001 esquisse la procédure à suivre pour l'établissement de la note sur le vieillissement. Le gouvernement doit à cet égard se baser notamment sur le travail d'un Comité d'étude sur le vieillissement à instituer et sur les recommandations de la section «Besoins de financement des pouvoirs publics» du Conseil supérieur des finances à propos de la politique budgétaire. L'exposé général du budget de 2002 fait référence à la note sur le vieillissement. Vu la date du vote de la loi en question, il n'a pas été possible de suivre la procédure qui y est définie et de rédiger une note sur le vieillissement à part entière, mais on a consacré un chapitre à celle-ci dans l'exposé général.

Commentaire des articles

Article 2

Cet article prévoit l'inclusion de la note de genre dans l'exposé général du budget, qui, aux termes des dispositions des lois sur la comptabilité de l'État, est déposé à la Chambre des représentants au plus tard le 31 octobre de l'année qui précède l'année budgétaire.

- Verminderingsindex van genderongelijkheid: het deel van de uitgaven van elk ministerie dat de gendermogelijkheid moet verminderen.

- Sociale tegemoetkomingen voor vrouwen: het deel van de uitgaven besteed aan sociale tegemoetkomingen om ongelijkheid en afhankelijkheid te verminderen, onder andere tegemoetkomingen voor vrouwen.

- Gendertoets op steun aan ondernemerschap: het respectieve deel voor mannen en vrouwen van de uitgaven besteed aan steun in ondernemerschap in de landbouw, ambacht en diensten.

- Genderevenwicht in overheidscontracten: het deel (in waarde) van overheidscontracten voor bedrijven dat gaat naar bedrijven van mannen of van vrouwen.

- Genderevenwichtige tewerkstelling in de overheid: het respectieve deel van mannen en van vrouwen en hun gemiddeld inkomen in de tewerkstelling op elk niveau in de overheidsdiensten.

- Positieve actie in het openbaar ambt: het respectieve deel van mannen en van vrouwen en hun gemiddeld inkomen in de tewerkstelling op elk niveau in de overheidsdiensten.

Voor dergelijke nota bestaat in ons land een recent precedent, namelijk de Zilvernota, waarin de regering haar beleid met betrekking tot de vergrijzing uiteenzet (wet van 12 juli 2001 tot waarborging van een voortdurende vermindering van de overheidsschuld en tot oprichting van een Zilverfonds — stuk Kamer, nr. 50-1269). In dezelfde wet wordt de te volgen procedure geschetst voor de opmaak van de Zilvernota. De regering moet zich hierbij onder meer steunen op het werk van een op te richten Studiecommissie voor de vergrijzing en de aanbevelingen van de afdeling «Financieringsbehoeften van de overheid» van de Hoge Raad van financiën over het begrotingsbeleid. In de algemene toelichting van de begroting voor 2002 wordt verwezen naar de Zilvernota. Gezien het tijdstip van goedkeuring van de betrokken wet was het niet mogelijk om de in de wet uitgestippelde procedure te volgen en een volwaardige Zilvernota op te stellen, maar in de algemene toelichting is er wel een hoofdstuk aan gewijd.

Artikelsgewijze toelichting

Artikel 2

Dit artikel voorziet in de opname van de gendernota in de algemene toelichting bij de begroting, die volgens de bepalingen van de wetten op de Rijkscomptabiliteit uiterlijk op 31 oktober van het jaar dat het begrotingsjaar voorafgaat wordt ingediend bij de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Un 7^o rendant obligatoire l'établissement d'une note de genre est inséré dans l'article 10 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991. Ladite note de genre contient un exposé par département des dépenses que le gouvernement entend consentir en faveur de ses actions de promotion de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes et prévoit un contrôle de genre des dépenses comportant une analyse de huit dimensions. Celles-ci sont basées sur l'étude du professeur Diane Elson de l'Université d'Essex.

Pour la rédaction de la note de genre, le gouvernement doit solliciter l'avis du Conseil de l'égalité des chances et de l'Institut pour l'égalité des chances entre hommes et femmes.

*
* *

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 10 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991, modifié par la loi du 5 septembre 2001, est complété par un 7^o, rédigé comme suit:

« 7^o une note de genre, dans laquelle le gouvernement expose, par département, les dépenses qu'il entend consentir en faveur de ses actions de promotion de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes, et par laquelle il soumet les dépenses à un contrôle de genre, comportant au moins une analyse des dimensions suivantes:

— des dépenses axées sur les sexospécificités: la part des dépenses qui est destinée expressément aux femmes en vue de réduire les inégalités et les charges spécifiques;

— un service public tenant compte des sexospécificités: la part des dépenses destinée aux services publics en vue de réduire le fossé entre les genres dans les domaines de la santé, de l'enseignement, des revenus et des loisirs;

— un indice de réduction des inégalités liées au genre: la part des dépenses consenties par chaque ministère en vue de réduire les inégalités liées au genre;

Aan artikel 10 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, wordt een 7^o toegevoegd dat het opmaken van een gendernota verplicht maakt. Deze gendernota bevat, enerzijds, per departement de uitgaven van de regering ten voordele van haar acties die bijdragen tot gelijke kansen voor mannen en vrouwen en, anderzijds, een gendertoets op de uitgaven, waarbij acht dimensies geanalyseerd worden. Deze zijn gebaseerd op de studie van professor Diane Elson van de University of Essex.

Voor de opstelling van de gendernota moet de regering het advies van de Raad voor de gelijke kansen vragen en van het Instituut voor gelijke kansen van mannen en vrouwen.

Sabine de BETHUNE.

*
* *

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 10 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991 gewijzigd bij de wet van 5 september 2001, wordt aangevuld met een 7^o, luidende:

« 7^o een gendernota, waarin de regering, enerzijds, per departement haar uitgaven ten voordele van haar acties die bijdragen tot gelijke kansen voor mannen en vrouwen uiteenzet en, anderzijds, de uitgaven onderwerpt aan een gendertoets, waarbij ten minste de volgende dimensies geanalyseerd worden:

— gendergerichte uitgaven: het deel van de uitgaven dat uitdrukkelijk op vrouwen is gericht om ongelijkheid en specifieke lasten te verminderen;

— gendergerichte publieke dienstverlening: het deel van de uitgaven voor overheidsdiensten besteed aan het verminderen van de genderkloof op het vlak van de gezondheid, van het onderwijs, van inkomen en van ontspanning;

— verminderingsindex van genderongelijkheid: het deel van de uitgaven van elk ministerie dat genderongelijkheid moet verminderen;

— des allocations sociales pour les femmes : la part des dépenses affectée à des allocations sociales en vue de réduire les inégalités et la dépendance et, notamment, à des allocations en faveur des femmes;

— un contrôle de genre du soutien à l'entrepreneuriat : la part des dépenses consacrées au soutien de l'entrepreneuriat dans les secteurs de l'agriculture, de l'artisanat et des services, qui est attribuée respectivement aux hommes et aux femmes;

— un équilibre de genre dans les contrats publics : la part (en termes de valeur) des contrats publics attribués à des entreprises qui sont aux mains d'hommes ou de femmes;

— un équilibre de genre au niveau de l'emploi dans les services publics : proportion d'hommes et de femmes et leur revenu moyen à chaque niveau d'emploi dans les services publics;

— une action positive dans la fonction publique : les proportions d'hommes et de femmes et leur revenu moyen à chaque niveau d'emploi dans les services publics.

Pour la rédaction de la note de genre, le gouvernement se base sur l'avis du Conseil de l'égalité des chances et sur le rapport de l'Institut pour l'égalité des chances entre hommes et femmes.

21 juillet 2003.

— sociale tegemoetkomingen voor vrouwen : het deel van de uitgaven besteed aan sociale tegemoetkomingen om ongelijkheid en afhankelijkheid te verminderen, onder andere tegemoetkomingen voor vrouwen;

— gendertoets op steun aan ondernemerschap : het respectieve deel voor mannen en vrouwen van de uitgaven besteed aan steun in ondernemerschap in landbouw, ambacht en diensten;

— genderevenwicht in overheidscontracten : het deel (in waarde) van overheidscontracten voor bedrijven dat gaat naar bedrijven van mannen of van vrouwen;

— genderevenwichtige tewerkstelling in de overheid : het respectieve deel van mannen en van vrouwen en hun gemiddeld inkomen in de tewerkstelling op elk niveau in de overheidsdiensten;

— positieve actie in het openbaar ambt : het respectieve deel van mannen en van vrouwen en hun gemiddeld inkomen in de tewerkstelling op elk niveau in de overheidsdiensten.

Voor het opstellen van de gendernota steunt de regering op het advies van de Raad voor de gelijke kansen en op het verslag van het Instituut voor gelijke kansen van mannen en vrouwen.

21 juli 2003.

Sabine de BETHUNE.